



# Society for Armenian Studies



Newsletter Volume XXXV, No. 1 (74), Winter 2011

## Upcoming or Recent Events

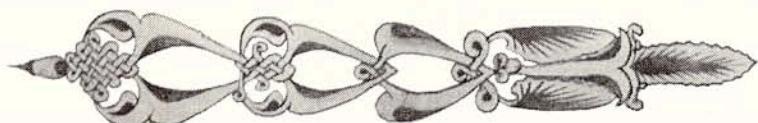
### Armenian Studies Program at the California State University, Fresno Fall Lecture Series:

- October 29, "Cosmic Ray Division of Armenia" by Anahid Yeremian and "Climbing Mt. Ararat" by Vatche Soghomonian.
- October 18, "Family of Shadows," book reading by Garin Hovannian.
- October 10, Armenian Studies Program Centennial Reception, marking the 100<sup>th</sup> anniversary of the establishment of Fresno State.
- October 1, Dr. J. Michael Hagopian, screening of the movie "The River Ran Red."
- September 20, Dr. Rita Kuyumjian, "Trilogy-April 24, 1915: Before and After-The Lives of the Survivors."
- September 13, Dr. Kim Theriault, "Arshile Gorky's Armenian Art and Identity."
- August 16, 2010, an official delegation from the city of Etchmiadzin, Armenia, led by Mayor Karen Grigoryan, Deputy Mayor Vazrik Grigoryan, and Councilmember Dr. Samvel Franklyan, arrived in Fresno for a weeklong visit to their new Sister City. They visited Fresno State, hosted by Prof. Barlow Der Mugrdechian.

### USC Institute of Armenian Studies, Events and Fall Lecture Series:

- 4 December 2010. "ARF at 120: A Commemorative Conference" presented by USC Institute of Armenian Studies & the Armenian Review.
- 22 November 2010. Through the Wall of Fire Armenia - Iraq - Palestine from Wrath to Reconciliation. Book Presentation by Muriel Mirak-Weissbach, author.

- 22 November 2010. "Reflections on Armenia through Eyes of an Odar" presented by Prof. Donald E. Miller, USC School of Religion and Director, Center for Religion & Civic Culture.
- 20 November 2010. Symposium: "The Armenian Diaspora: Elective Leadership & Worldwide Structure" presented by USC Institute of Armenian Studies.
- 18 September 2010. Symposium: "Building Blocks for the Future: Celebrating the Centennial of the Armenian Relief Society" presented by The Armenian Relief Society of Western USA & USC Institute of Armenian Studies.
- 15 November 2010. "An Armenian Journalist's Life" presented by Prof. Oshin Keshishian, Publisher/Editor The Armenian Observer.
- 8 November 2010. "How We Live – Life on the Margins of Society in Armenia." Lecture, Screening of Documentary Short, and Book Presentation. Sara Anjargolian, photojournalist and attorney.
- 1 November 2010. "Empowering Armenian Women" presented by Dr. Nyree Derderian, Vice Chair, Regional Executive, Armenian Relief Society of Western USA.
- 25 October 2010. "Anania Shirakatsi and the Study of Nature: Revolutionary Science in Seventh-Century Armenia" presented by Dr. Paul Narguzian, Associate Professor, Department of Biological Sciences, College of Natural and Social Sciences, California State University, Los Angeles.
- 18 October 2010. "Oprah, Obama and Other Protocols" presented by Fr. Vazken Movsesian, Chaplain, USC Armenian Students Association and Pastor, St. Peters Church and Youth Ministries, Glendale.
- 27 September 2010. "The Holy Cross Church on the Island of Aghtamar: The Desecration of the Birthplace of my Soul!" presented by Dr. Garbis Der Yeghiayan, President, Mashdots College, Glendale.



- 20 September 2010. “Armenia in Russian Eyes: Partner or Pawn” presented by Professor Robert English, USC, School of International Relations.
- 30 August 2010. “An Overview: Arshile Gorky – A Retrospective at MOCA” presented by Deborah Cohen.

## Summer Programs

*Summer Intensive Course of Armenian Language and Culture of Ca' Foscari University, Venice*, organized by the cultural Association Padus-Araxes.

## Conferences

7 – 9 October 2010: Third Annual Middle East Studies Conference at the California State University at Fresno.

- Bardakjian, Kevork. Chair and discussant for panel “The Armenian Genocide: literary and historical perspectives.”
- Der Mugrdechian, Barlow. “Memory and Identity in Post-Genocide Armenian-American Literature” as part of a panel on “The Armenian Genocide: Literary and Historical Perspectives,” organized by Der Mugrdechian.
- Kouymjian, Dickran. “The Other Genocide: The Crime against Cultural Heritage and Historical Memory” as part of a panel on “The Armenian Genocide: Literary and Historical Perspective”
- Peroomian, Rubina. “The Literary Expressions of Armenian Genocide within the Soviet Scheme of Proletcult.”

### 18 – 21 November 2010: Middle East Studies Association

- Der Mugrdechian, Barlow chaired a panel on “Grappling with the Memory of the Genocide: Turkish and Armenian Responses,” organized by Rubina Peroomian and Barlow Der Mugrdechian. 20 November 2010.
- Peroomian, Rubina. “The Third Generation Armenian American Writers Respond.”
- Peroomian, Rubina. “The Armenian genocide After 95 Years: Recent Developments and Future Prospects for Research” Round Table.

## Call for Papers

Third Annual Graduate Student International Workshop of the Armenian Studies Program at the University of Michigan, Ann Arbor: “Armenian Subjects in the Medieval and Early Modern Islamic World”

This year’s workshop will be held on May 5-7th, 2011 and will focus on Armenians as agents living in the Arab, Ottoman and Safavi worlds. We invite graduate students, from all over the world, who work in the disciplines of history, literature, and art history to send an Abstract (250 words) describing your proposed talk. We particularly encourage students who are studying Armenians as integrated subjects of Muslim empires and who analyze the ways Armenian sources can offer a different, or more complex understanding of medieval and early modern Muslim societies and cultures.

Please send an Abstract along with a CV to: Due 15 February 2011

Armenian Studies Program  
University of Michigan  
1080 South University Ave., Suite 3633  
Ann Arbor, MI 48109-1106  
Email: [armenianstudies@umich.edu](mailto:armenianstudies@umich.edu)

## Upcoming and Recent Lectures

*\*Note from the editors: We have only included lectures since the last publication of the SAS Newsletter here for your convenience. Lectures prior to the last publication of the last SAS Newsletter can be found under Member Accomplishments.*

### 15 – 16 May 2010

Bardakjian, Kevork presented a lecture, “Armenian Identity in the Context of Armenian-Turkish Relations,” The Armenian Bar Association, Chicago.

### 2 – 18 June 2010

Bardakjian, Kevork presented two lectures: “Hagop Baronian: an outstanding satirist, novelist and playwright of his time,” at a conference at Bogazici University and “Armenian-Turkish cultural relations and trends in Armenian dramatic literature in 19<sup>th</sup> century Constantinople” at Symposium on cultural interactions in the Ottoman Empire and Turkey, organized by the Hrant Dink Foundation, Bilgi University, Istanbul.

### 3 – 5 July 2010

Bardakjian, Kevork acted as chair and discussant and presented a paper on “Teaching Western Armenian” at a conference organized by the Diaspora Ministry of the Republic of Armenia, The current state of teaching Western Armenian in the Diaspora, Tzaghkadzor-Yerevan.

### 15 September 2010

Manuk-Khaloyan, Armen gave a lecture at Yerevan State University comparing and contrasting the differences between the system of higher education in Armenia and the United States of America.

### 24 – 26 September 2010

Bardakjian, Kevork presented a paper on “Deciphering Kostandin Erznkats’i’s ‘unusual’ poem,” at the Eighth Nordic Conference for Middle Eastern Studies, entitled Middle Eastern Connectivities, Bergen, Norway.

### 10 October 2010

Haroutyunian, Sona. “Dante nostro e degli altri: il padre della lingua italiana nella realtà armena,” Yerevan, as part of A Friendly Language: Our and Other People’s Italian organized by the Ministry of Foreign Affairs of Italy and the Italian Embassy in Armenia.

### 14 October 2010

Manuk-Khaloyan, Armen gave a presentation about a trip to Aght’amar and Western Armenia at an Armenian Student Association meeting at Glendale Community College.

### 25 – 27 October 2010

Boulgourdjian-Toufekjian, Nélida. “La ‘empatía con el vencedor’ El ‘Estado historiador’ en la historiografía turca post-genocidio,” International Seminar on the Politics of Memory, Remembering Walter Benjamin: Justice, History and Truth. Writings on Memory in Buenos Aires,

### 28 October 2010

Kouymjian, Dickran. “Serguei Paradjanov : Journal d’un tournage manqué (7 avril - 19 mai 1987).” Paris, Peniche Anako.

### 29 – 30 October 2010

Bardakjian, Kevork presented a paper on “Charents’s poem ‘Vahagn’: perceptions and perspectives,” and acted as chair and discussant at an international conference Yeghishe

Charents and his epoch organized by the Armenian research center at the Armenian-Slavonic University, Yerevan.

### November 2010

Kasbarian, Sossie. “‘Return’ to the ‘Homeland’ – Diaspora Sojourners in Armenia” presented at the Migration, Mobility and Globalization Consortium for Asian and African Studies (CAAS) Symposium and Workshop, Institut National des Langues et Civilisations Orientales, Paris.

### 8 November 2010

Tchilingirian, Hratch. Invited participant, “Turkey, Europe and the International System to 2025” with President Abdulla Güл of Turkey. Royal Institute of International Affairs, Chatham House, London.

### 10 November 2010

Aftandilian, Gregory. “World War II and Ethnic Identity: The Armenian-American Experience,” Graduate Center of the City University of New York, sponsored by the Middle East and Middle East American Center of the City University of New York and the National Association for Armenian Studies and Research.

### 15 November 2010

Der Mugrdechian, Barlow. “Armenia at 19: Reflections” California State University, Fresno, Armenian Studies Program Fall Lecture Series. As part of International Education Week at Fresno State.

### 17 November 2010

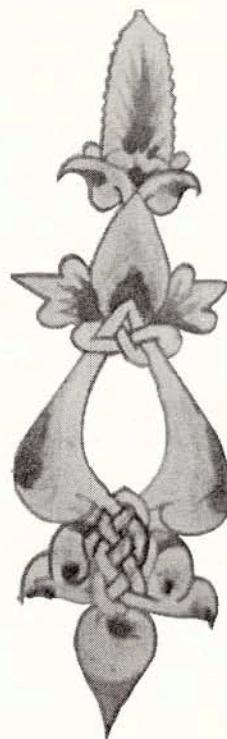
Chorbajian, Levon. “A Content Analysis of the Protocols in the Dashnak, Ramgavar, and Independent Armenian Disaporan Press” 20<sup>th</sup> and 21<sup>st</sup> Century Armenian Political Thought, Yerevan. Yerevan State Linguistic Institute.

### 18 November 2010

Chorbajian, Levon. “Economic Development: What Can Armenia Learn from East Asia?” 20<sup>th</sup> and 21<sup>st</sup> Century Armenian Political Thought, Yerevan. Yerevan State Linguistic Institute.

### 19 – 20 November 2010

Gilet, Julien co-organized the colloquium The religious communities in the Bilād al-Shām (11th-15<sup>th</sup>), Ifpo/Université Saint Joseph, Beyrouth. Also presented “La représentation des vizirs arméniens fatimides dans le Kitāb



Itti'āz al-Hunafā bi-Akhbār al-A'immah al-Fātimīyīn al-Khulafā d'al-Maqrīzī," Ifpo/Université Saint Joseph, Beyrouth.

#### 26 – 27 November 2010

Kouymjian, Dickran presented "The Transition from Parchment to Paper and Majuscule to Minuscule: the Codicological Consequences on Armenian Manuscripts" at COMSt (Comparative Oriental Manuscript Studies) conference, European Research Foundation: Book Materials in Oriental Cultures, Paleography & Codicology, 1st International Workshop Università di Pisa.

#### 2 December 2010

Tchilingirian, Hratch. Invited panel speaker and conference paper, "Restructuring and Transformation of Internal Political Struggles in the South Caucasus," presented at conference on Conflict as an Instrument in Internal Political Struggles: Secession Crises in the Post-Soviet Area, Humboldt-Universität zu Berlin. Supported by Berlin Graduate School of Social Sciences, German Turkish Masters Program in Social Sciences, DAAD, and Humboldt-Universität zu Berlin.

#### 4 December 2010

Chorbajian, Levon. "ARF Media & Its Coverage of the Protocols: A Content Analysis" ARF120 History in the Making Conference, Los Angeles, USC Institute of Armenian Studies and The Armenian Review.

#### 14 – 16 December 2010

Kouymjian, Dickran presented "The Crime against Cultural Heritage and Historical Memory: The Question of Abandoned Property" at The Crime of Genocide: Prevention, Condemnation and Elimination of Consequences Conference, Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Armenia and the Genocide Museum, Yerevan.

#### March 2011

Kasbarian, Sossie. "The Armenians of the contemporary Arab World: Transnational Communities in Flux" to be presented at the Arab World Diasporas and Migrations Symposium, Centre for Contemporary Arab Studies, Georgetown University, Washington (March 2011)

# Minutes of SAS Annual Membership meeting

## Minutes of SAS Annual Membership Meeting

4:30-6:00PM-November 18, 2010

San Diego, California

President Kevork Bardakjian opened the meeting at 4:45PM.

Thirteen members were in attendance:

Kevork Bardakjian, Carel Bertram, George Bournoutian, Barlow Der Mugrdechian, Robert Hewsen, Ani Kasparian, Hasmik Khalapyan, Sergio La Porta, Armen Marsoobian, Arda Melkonian, Doris Melkonian, Rubina Peroomian, and Tom Sinclair.

### Reports:

Barlow Der Mugrdechian, SAS Secretariat, gave the following reports:

**Annual financial report:** SAS balance as of November 12, 2010 is \$51,769.82.

**Membership report:** As of November 2010 there are 143 regular members, 38 student members, 37 retired members, and 46 supporting members.

**JSAS report:** from editor Joseph Kéchichian (attachment)

**Newsletter report:** editors Alison Vacca and Michael Pifer (report read)

Der Mugrdechian announced that the St. John Armenian Church of San Diego is pleased to host a reception for SAS members on Friday, November 19, at 7:00PM. Members will meet in the lobby of the hotel at 6:30PM to get rides to the Church.

### JSAS Future

President Bardakjian announced that the Executive Council plans to appoint a JSAS general editor, two assistant editors, and an editorial committee. The *Journal* should cover a broad spectrum of history. One problem has been to secure permanent funding for JSAS. President Bardakjian would like to approach the Liebmann Fund for subvention. The Liebmann Fund has subsidized the *Revue des Etudes Armeniennes* and St. Nerses Seminary *Journal*.

It was suggested that the JSAS book review editor be paid. The plan is to appoint a new editor by December 2010.

President Bardakjian thanked Dr. Ara Sanjian and the Armenian Research Center for covering the mailing costs for JSAS 18:2 (approx. \$1,800).

#### New Executive Council proposals:

1) The Council would like to establish an endowment to help with expenses. Smaller organizations should be asked to help with paying for attending conferences.

2) Develop a website and hire a webmaster.

3) Secure general funds for headquarters.

4) Assistance for graduate students

5) Establish a book award-for outstanding work in Armenian Studies

Approach various Armenian organizations for assistance.

A letter was sent to the membership from President Bardakjian looking for volunteers to form Friends of SAS in various cities. One is interested in New York. Ani Kasparian is planning to organize a reception in Detroit to benefit SAS and to introduce the community to SAS.

Lifetime membership category established. Supporting membership categories.

Question about donating frequent flyer miles to students for attending scholars.

#### Panels

How to encourage people to give participate in and

organize panels? If can raise money, can work to bring more scholars in.

#### Other proposals:

Honor outstanding retiring scholars.

Suggestion that a person be appointed to recruit new members and to hold a membership campaign.

Suggest that a 40<sup>th</sup> anniversary SAS event be planned, for fund raising and to raise awareness.

Turkish, Persian, etc. all have American association of language teachers. The Executive Council will request volunteers to form an ad hoc committee to form an

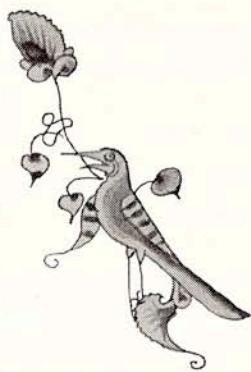
American Association of Armenian language teachers, both Eastern and Western.

Translator website. Seeking to involve students. Graduate students are interested in working on translation.  
1) Post translations for public and 2) post translations for discussion. Give an SAS prize for a best translated work.

Annual meeting has typically been in conjunction with MESA. Suggestion that a biennial SAS conference be organized, with the first conference to be held in Armenia. SAS sponsored.

Speakers bureau: set up a list of SAS members with their expertise. Provide organizations with the list of speakers with their area of specialty. Donate time to speak to student organizations.

Coalition of Armenian student organizations in the United States. Independent organizations to network with each other.



Standing, L. to R.: SAS members Prof. Barlow Der Mugrdechian, Dr. Armen Marsoobian, Arda Melkonian, Dr. Robert Hewsen, Ani Kasparian, Dr. George Bournoutian, Doris Melkonian, Dr. Rubina Peroomian. Seated, L. to R.: Alison Vacca and SAS President Dr. Kevork Bardakjian.

Request computer science student to help set up Paypal for paying on-line SAS dues.

SAS prizes-committees have been appointed.

500<sup>th</sup> anniversary of the publication of the Armenian book in 2012-2013.

**Open:**

Ideas for next years MESA panels

One idea-Armenian language workshop

**Nominations committee:**

Ani Kasparian has volunteered to be on the committee.

Two positions will be filled at the end of 2011 that were held by Kevork Bardakjian and Richard Hovannisian.

Meeting closed at 6:20PM.

## Member Accomplishments

**Chorbajian, Levon** (Professor of Sociology at the University of Massachusetts, Lowell) was the recipient of the ANC Freedom Award for Contributions to Hai Tad, 2010, presented by the Merrimack Valley Branch of the Armenian National Committee, Lowell, Massachusetts.

**Der Mugrdechian, Barlow** (Coordinator of the Armenian Studies Program at California State University, Fresno) was awarded the “St. Nersess Shnorhali Medal” for service to the Armenian culture, bestowed on 12 September 2010 by His Holiness Karekin II, Catholicos and Supreme Patriarch of All Armenians

**Gilet, Julien** (Ecole Pratique des Hautes Etudes, Université Montpellier III, Institut français du Proche-Orient) has a forthcoming article entitled « Genèse des relations entre Arméniens et Mamelouks. La Bataille de Marrā, première attaque sur le Bilād Sīs », in *Le Bilād al-Šām face aux mondes extérieurs. La perception de l'autre et la représentation du souverain, Bulletin d'Etudes Orientales*, end of 2010.

**Haroutyunian, Sona** (Venice University) was awarded the “Dante Medal” by the Società Dantesca Italiana, Florence on 5 November 2009. She has also given a number of public lectures, including “L’identità armena di Vittoria Aganoor” (Basalghelle - Villa Aganoor-Arigoni, 26 May 2010), “I rapporti tra la Congregazione armena mechitarista di San Lazzaro di Venezia e la poetessa

Vittoria Aganoor” (Perugia, 14 May 2010), “La strada di Smirne” (Hollywood, 21 March 2010), “The Hidden Armenian Identity of Vittoria Aganoor” (Los Angeles, 22 March 2010), “*Artuyneri agarake*: some reflections on the Armenian translation” (Los Angeles, 22 March 2010), “Vittoria Aganoor’s *Alter Ego*” (Boston University, 13 February 2010), “Dante nella realta’ armena” (Florence, 5 November 2009), “La Venezia degli armeni” (Noale, 29 October 2009) and “Dante Alighierin ew hayere” (Yerevan, 20 October 2009).

**Hewsen, Robert H.** taught Armenian history as a Lady Davis Fellow at the Hebrew University of Jerusalem for one semester (2004) and as a visiting professor for a quarter at the University of Chicago (2008). Three recent articles have appeared in R.G. Hovannisian’s volumes on “Armenian Pontus,” “Armenian Cilicia” and “Armenian Constantinople.” He has recently completed a lengthy historical introduction and extensive annotation for Ka’ren Ketendjian’s English translation of an unpublished manuscript found by Dr. Hewsen in the University of Tübingen Library. The book has been accepted for publication by the Mazda Press.

**Karakashian, Meliné** submitted Volume I of *Komitas: A Psychological Study* for publication. She is currently working on volume II, which covers the period from 1915 to 1935. She also completed a Fulbright grant at the State University in Yerevan by introducing a stress inventory, guiding its translation and adaptation in Armenia. The results were published in a booklet by YSU press. She continues to maintain a small psychology practice, which allows her time for research and writing. In addition, she works with a practice group in Yerevan, providing consultation and lectures on clinical topics, mostly pertaining to treatment of Armenian clients. This summer, she will be available to lecture on long-term effects of psychological trauma (i.e., Genocide trauma) and transmission of psychological trauma through generations.

**Kasbarian, Sossie** (School of Oriental and African Studies, London) was awarded a Post-doctoral Research Fellowship on Minority Identities in the Arab World at the Centre for the Advanced Study of the Arab World (CASAW) at the University of Edinburgh (January- December 2011).

**Kouymjian, Dickran** (Haig & Isabel Berberian Professor of Armenian Studies, Emeritus, California State University, Fresno) has recently presented a number of lectures both in the US and abroad, including: “The Decoration of Armenian Manuscript Bindings” (National Academy of Science, Republic of Armenia, Plenary Session, inaugural address, 22 April 2009), “Vézelay, the Armenians and the Arabs” (Armenian Patriarchate of Jerusalem, international conference 1-3 July 2009, *La Méditerranée des Arméniens*),

four lectures entitled “The Unknown Saroyan” (Program Celebrating William Saroyan at 100, Library of Congress, Washington, D.C., 15 September 2009), “Problems in Identifying the Zoomorphic Figure in the Iconography of Armenian Pentecost” (50<sup>th</sup> Anniversary Conference of the Matenadaran, Yerevan, 20-22 October 2009), “Presentation of Ongoing Projects involving Armenian Manuscripts” Comparative Oriental Manuscript Studies conference, European Research Foundation, Hamburg, 1-3 December 2009), “Reflections on Objects from the Pre-20<sup>th</sup> Century Diaspora with Armenian Inscriptions” (Armenian Art in the Diaspora, Zamosc, Poland, 28-30 April 2010). He also has a number of forthcoming publications, including “Chinese Dragons and Phoenixes among the Armenians,” in *Representation of the Mongols in the Caucasus, Nomads and Sedentaries* (ed. Sophia Vashalomidze) and «Les potiers de Kütahya,» *Nouvelles d’Arménie Magazine* (February 2010).

**Manuk-Khaloyan, Armen** (UCLA student of Medieval and Early Modern Armenian History) has been working on an article entitled “The Royal Mausoleum of the Bagratuni Kings of Armenia” (working title, as yet unpublished).

**Peroomian, Rubina** (UCLA). As a follow-up to her presentation on “How to teach the Armenian Genocide to Students K-12,” at the 4<sup>th</sup> Pan Armenian Conference on Education, organized by the Ministry of Education, Republic of Armenia, 13-17 August, Tsaghkadzor, she was commissioned to complete the material, lesson plans, and activities pertaining the project and prepare it to go online, to be posted on the Ministry of Education website and available for use in Armenia and the Diaspora. Presently she is working on the project with the technical assistance of Zangak Publishing House in Yerevan, Armenia. The project will go online by the New Year.

**Stone, Michael** (Professor emeritus of Comparative Religion and Armenian Studies, Hebrew University of Jerusalem) has a number of publications in press, including “A New Armenian Inscription from Mt. Scopus,” (*IEJ*), “Three Apocryphal Fragments from Armenian Manuscripts,” “Biblical and Apocryphal Themes in Armenian Culture,” (*Proceedings of Strasbourg Conference of January 2010*, ed. R. Gounelle).

**Suny, Ronald Grigor** (Charles Tilly Collegiate Professor of Social and Political History and Director of the Eisenberg Institute for Historical Studies at the University of Michigan; Emeritus Professor of Political Science and History at the University of Chicago), along with Fatma Muge Gocek and Norman M. Naimark, has completed a volume that emerged from ten years of meetings of the Workshop on Armenian Turkish Studies (WATS). It will be published by Oxford University Press: *A Question of*

*Genocide: Armenians and Turks at the End of the Ottoman Empire*, eds. Ronald Grigor Suny, Fatma Muge Gocek, and Norman M. Naimark, expected February 2011.

## Publications

*Note from the editors: Due to space restrictions, we are not able to include forthcoming publications at this time. Please resubmit such publications after they have been published. Forthcoming publications have been included under Member Accomplishments in this issue.*

**Boudakian, Max.** “General Lew ‘Ben-Hur’ Wallace: The Loyal Friend of Sultan Abdul Hamid II,” *Ararat Magazine*. 27 October 2010. (Online Edition: <http://araratmagazine.org>)

**Boulgourdjian-Toufeksian, Nélida.** “Argentine Migratory Policy Around the Bicentenaries. Some Observations,” *Sardarabad*. 13 October 2010.

---. “From the Ottoman Empire to Argentina. The Reception of the Post-genocide Armenians. Immigrants or Refugees?”, *Journal of the Society for Armenian Studies*, vol 19, number 1 (June 2010), pp. 61-72.

**Chorbajian, Levon.** “Sleight of Hand on the World Stage: Review of Rouben Galichian’s *The Invention of History: Azerbaijan, Armenia, and the Showcasing of History*. Appeared in over two dozen Armenian and diasporan newspapers, magazines, and websites in the summer and fall of 2010.

**Cox, Claude.** “The Syriac Presence in the Armenian Translation of the Bible, with Special Reference to the Book of Genesis,” *Journal of the Canadian Society for Syriac Studies* (2010), pp. 45-67.

**Garsoian, Nina.** *De Vita Sua*. Costa Mesa: Mazda, 2010.

**Haroutyunian, Sona.** “Discovering Venice’s Armenian Heritage,” *Ulisse Alitalia*, n. 313 (2010), pp. 32-36.

**Kasbarian, Sossie.** ‘The ‘Others’ Within – the Armenians in Cyprus’ chapter in *Shifting Boundaries: Nationalism and Transnationalism in Southeastern Europe*. Eds. K. Oktem and D. Bechev. Leiden: Brill Publishers, 2010.

**Kouymjian, Dickran.** “Forward,” in Serge N. Mouraviev, *Erkataguir ou Comment naquit l’alphabet arménien*, vol. I of *Les trios secrets de Mesrop Machtots ou la genes des alphabets paléochrétiens du Caucase*. Sankt Austin: Academia Verlag, 2010. pp. 3-7.

---. "An Interpretation of Bagratid and Artsruni Art and Ceremony. A Review Essay of Lynn Jones, *Between Islam and Byzantium*," *Journal of the Society for Armenian Studies*, vol. 18, no. 2 (2009), pp. 111-131.

---. Review of Jean-Maurice Fiey, *Syriaque Saints, al-Masaq Islam and the Medieval Mediterranean*, vol 22/1 (2010), pp. 108-9.

---. Review of Grigoris Balakian, *Armenian Golgotha: A Mémoir of the Armenian Genocide, 1915-1918*, transl. and ed. Peter Balakian with Aris Sevag (New York: Alfred A. Knopf, 2009), in *Holocaust and Genocide Studies*, vol. 24, no. 2 (2010), pp. 321-324.

---. "Le rôle des potiers arméniens de Kütahya dans l'histoire de la céramique ottomane," *Des serviteur fidèles. Les enfants de l'Arménie au service de l'État turc*, Maxime Yevadian, ed., Sources d'Arménie, Montélimar (2010), pp. 64-85.

**Mouraviev, Serge.** *Erkataguir ou Comment Naquit l'Alphabet Arménien (Trois secrets de Mesrop Machtots)*, Vol. 1 avec, en supplément : une paléographie arménienne des Ve-VIe/VIIe siècles et un choix de sources historiques. Sankt Austin: Academia Verlag, 2010.

**Peroomian, Rubina.** "A Forgotten facet of Armenian woman's collective identity," *Pakine* (2010), 2.

**Selian, Edouard.** "The Immortal Spirit of the Goddess Nané" in *California Chronicle* (online). November 2010.

**Stone, Michael and V. Hillel.** *The Armenian Version of the Testaments of the Twelve Patriarchs: Edition, Apparatus, Translation and Commentary*. Hebrew University Armenian Series. Leuven: Peeters.

---. "Noah in Onomastic Traditions," in *Noah and His Book(s)* ed, M.E. Stone, A. Amihai, V. Hillel (EJL 28; Atlanta: SBL, 2010), 303-306.

**Stone, Michael and N. Stone.** *Catalogue of the Additional Armenian Manuscripts in the Chester Beatty Library, Dublin*.

**Stone, Michael.** "The Book(s) Attributed to Noah," in *Noah and His Book(s)* ed, M.E. Stone, A. Amihai, V. Hillel (EJL 28; Atlanta: SBL, 2010), 7-25, cf. no. 276.

---. "Mount Ararat and the Ark," in *Noah and His Book(s)* ed, M.E. Stone, A. Amihai, V. Hillel (EJL 28; Atlanta: SBL, 2010), 307-316.

---. *New Perspectives on Ancient Judaism* Eerdmans: Grand Rapids.

---. Selected Poems. Cyclamens and Swords Press, 2010.

---. "Some Texts on Enoch in the Armenian Tradition," *Gazing on the Deep: Ancient Near Eastern and other Studies in Honor of Tzvi Abusch* ed. J. Stackert, B.N. Porter and D.P. Wright (Bethesda Maryland: CDL Press, Bethesda MD, 2010), 517-530.

**Tchilingirian, Hratch.** "Il catholicos e le sedi gerarchiche della Chiesa Apostolica Armenia: storia, problemi e prospettive" in L. Vaccaro & B. L. Zekian (eds.), *Storia religiosa dell'Armenia* (Milano: ITL, Centro Ambrosiano, 2010): pp. 189-212.

**Thomson, Robert.** "A Commentary on Joshua and Judges attributed to Ehise." *Revue des Etudes arméniennes* 31 [2008-2009 (pub. 2010)], 59-99.

---. "L'Historiographie arménienne," *Etudes Syriques 6: L'Historiographie syriaque*, ed. M. Debié, Paris 2009, pp. 197-209.

---. *The Lives of Saint Gregory: The Armenian, Greek, Arabic, and Syriac Versions of the History attributed to Agathangelos*. Translated with Introduction and Commentary, Caravan Books, Ann Arbor MI, 2010.

**Zekian, Boghos Levon.** *Saint Grégoire de Narek et la Liturgie de l'Eglise, Colloque International organisé par le Patriarcat Arménien Catholique à l'Université Saint-Esprit de Kaslik (USEK), Liban, Actes Publiés par Jean-Pierre Mahe, Paul Rouhana, Boghos Levon Zekian, (Revue Théologie de Kaslik, N° 3-4)*, Faculté Pontificale de Théologie, Université Saint-Esprit, Kaslik 2010, pp. 520 + 11 figures, 35 photos.

---. *Storia religiosa dell'Armenia, Una cristianità di frontiera tra fedeltà al passato e sfide del presente*, a cura di Luciano Vaccaro, Boghos Levon Zekian, (Europa Ricerche 15), Centro Ambrosiano, Gazzada (VA) 2010, pp. 482.

## Job opportunities

### Post-Doctoral Fellowships in Armenian Studies at the University of Michigan, Ann Arbor

The Armenian Studies Program (ASP) at the University of Michigan, Ann Arbor, is pleased to announce the 2011 – 2012 competition for the Post-doctoral Fellowships supported by the Alex and Marie Manoogian Foundation and Manoogian Simone Foundation.

The purpose of these fellowships is to offer research and teaching opportunities to candidates who have been awarded PhDs during the past three years. Post-doctoral fellows will be asked to participate in ASP sponsored events, to present two public lectures, and to teach one class per term. Post-doctoral Fellowships may be awarded for one academic semester (Fall 2011 or Winter 2012) or one academic year (September 2011 to April 2012) to recent graduates whose dissertations are closely related to Armenian studies. The scope and number of fellowships awarded is contingent upon the availability of funds.

Applications for Post-doctoral Fellowships must be received by 15 March 2011. Applicants will be notified in April. Applicants must have their PhD on hand before the start of their potential tenure as a fellow in order to qualify.

Application materials should include:

- Current CV
- Copy of dissertation in hard copy, digital or electronic form. If dissertation is not complete at the time of the application, the applicant should forward completed parts with a detailed outline of the rest of the work. If dissertation is not in English, please provide a chapter in translation and other writing samples in English.
- Statement regarding proposed research during tenure as a Fellow (maximum 2 pages).
- Description of course(s) the applicant proposes to teach (maximum 1 page per course).
- Two letters of recommendation.

Application materials and questions should be forwarded directly to:

Ms. Ingrid Peterson, Administrator  
Armenian Studies Program  
1080 South University, Suite 3633  
Ann Arbor, Michigan 48109 – 1106  
Email: [irjp@umich.edu](mailto:irjp@umich.edu)

## *Job announcement*

California State University, Fresno  
College of Arts and Humanities  
Armenian Studies  
Vacancy # 11561

Armenian Studies Lecturer (Temporary) ARMENIAN STUDIES

### **HENRY S. KHANZADIAN KAZAN VISITING PROFESSORSHIP IN ARMENIAN STUDIES LECTURER**

- Multiple one semester appointments are being filled. An appointment will be for one semester only: Fall 2011, Spring 2012, Fall 2012, Spring 2013, Fall 2013, or Spring 2014.
- Fresno State has been recognized as a Community Engagement University by The Carnegie Foundation for the Advancement of Teaching.
- Salary placement depends upon academic preparation and professional experience.
- Instructional Level: Undergraduate and Graduate

**Position Characteristics:** The successful candidate will teach a course in Armenian Studies in the modern period (19th Century or later) with an emphasis on the Armenian Genocide. Candidates should indicate the specific content they would propose to cover in this course by including a very brief outline. The faculty member may be asked to teach one additional three-unit course. In addition, s/he will give three public lectures on a single topic to be published thereafter as a monograph. Candidates should indicate their choice of three-lecture topic by title in their letter of application. The successful candidate may be expected to teach in a distance learning mode, and will be expected to work cooperatively with faculty and staff in the department and college.

**Academic Preparation:** An earned doctorate with a record of publication in Armenian Studies, Armenian History, or related field. Ph.D. in Armenian Studies or related field is preferred.

**Teaching Or Other Experience:** The university is seeking candidates who possess a record of distinguished publication and research in modern Armenian Studies and whose professional career has been in university teaching or research in Armenian Studies, Armenian History, or a closely related field. The successful candidate must have the ability to work effectively with faculty, staff and students from diverse ethnic, cultural, and socioeconomic backgrounds.

**Equal Employment Opportunity:** California State University, Fresno is committed to maintaining and implementing employment policies and procedures in compliance with applicable state and federal equal employment opportunity laws and regulations. Executive Order 883 prohibits discrimination and Executive Order 927 prohibits harassment on the basis of protected status: race, color, religion, national origin, ancestry, age, sex (including gender identity, per HR 2004-12), sexual

orientation, marital status, pregnancy, mental disability, physical disability, medical condition and covered veteran status. Retaliation against individuals for complaining about proscribed conduct, opposing such conduct, or participating in an investigation or proceeding involving such conduct is prohibited by both executive orders.

Further, California State University, Fresno's statement of commitment to equal employment opportunity principles is also found in the various collective bargaining agreements.

**Application Instructions:** Complete online application at <http://jobs.csufresno.edu> and attach current vita and cover letter to the online application.

**Open Until Filled:** To ensure the full consideration, applicants should submit all application materials by 3/1/2011.

The Immigration Reform and Control Act of 1986 requires the University to inform you that we can employ only U.S. citizens and aliens lawfully authorized to work in the U.S. Each new employee is required to present documentation verifying his/her identity and authorization to accept employment.

#### **General Information:**

California State University, Fresno is one of 23 campuses in the California State University System. The University's mission is to offer high quality educational opportunities to qualified students at the bachelor's and master's levels, and in certain applied disciplines at the doctoral level. The current enrollment is approximately 20,000 students with diverse and culturally rich backgrounds. The University serves the San Joaquin Valley while maintaining deep involvement with the state, nation, and world. California State University, Fresno promotes student learning and community engagement through faculty scholarship and service learning opportunities in collaboration with community organizations, education, industry, business and government. The university was one of the first US Colleges and Universities to be selected by The Carnegie Foundation for the Advancement of Teaching for its new Community Engagement Classification.

Metropolitan Fresno, with a multi-ethnic population of over 600,000, is located in the heart of the San Joaquin Valley on the western edge of the Sierra Nevada Mountain Range. The campus is within easy driving distance of San Francisco, Los Angeles, Yosemite, Kings Canyon and Sequoia National Parks, the Monterey Peninsula, Lake Tahoe, beaches, sailing, lakes, and numerous ski resorts. Fresno boasts one of the most reasonable housing markets in California and offers a wide array of locally grown fruits and produce.



## *Obituaries*

### **DR. HASMIG TASHJIAN (1942-2010)**

Dr. Hasmig Tashjian, long-time member of the Society for Armenian Studies, died on July 24, 2010 after a short illness.

Dr. Tashjian was born in 1942, Beirut, Lebanon where she received her high school education from the famous Getronagan School, followed by an M.A. in History from the American University of Beirut in 1965. From AUB, she also attained a teaching diploma and taught in two Armenian schools there until her family's immigration to the United States in 1976. In Los Angeles, she continued her teaching career at the Rose and Alex Pilibos Armenian School while at the same time raising two children. She also lost no time in enrolling at UCLA as a graduate student. Here she earned a second Master's in 1981 and finally a Ph.D. degree in 1993 from the UCLA Department of Near Eastern Languages and Cultures, in the field of Armenian Literature. The title of her dissertation was *A Study of Character Relationships in the Armenian Epic David of Sasun*.

While a student at UCLA, Dr. Tashjian also taught West Armenian as Teaching Associate and as Lecturer in connection with the Narekatsi Chair. Holding the California Teacher Credential for life, she has also taught Armenian literature at the Mkhitarian Armenianological Academy, intensive Armenian language in Armenia at the State University of Yerevan in affiliation with the University of Michigan, Ann Arbor, as a Summer Institute on four different occasions, and as Associate Professor of Armenian language and culture at the Pasadena City College where she taught for the past 20 years.

Hasmig became an icon at the Rose and Alex Pilibos Armenian School where she offered 33 years of dedicated service. She was a most loved and respected member of the faculty. There she chaired the English Department and oversaw the English program of the entire school. Furthermore, she taught college level advanced English language and literature to the upper classes. This caring and innovative teacher's impressive teaching career from Beirut to Los Angeles boasts more than four decades of unstinting service towards the education of Armenian youth to whom she wanted to impart her heritage and culture with love and dedication.

Dr. Tashjian was a member of many cultural and aca-

demic organizations. She held responsible positions in the Hamazkayin Educational and Cultural Organization (founding member of the Antelias Chapter in Lebanon; the Los Angeles Chapter, chairing it for a number of years; the Regional Executive Committee). Other prestigious organizations we could cite are the Society for Armenian Studies and the Middle East Studies Association. She has given many lectures and participated in conferences making her valued contribution to the study of Armenian literature and culture. She has received a number of teaching awards including the 25-year teaching appreciation award of the Education Board of the Armenian Prelacy Schools in 1993, the Daniel Varoujan Lifelong Teacher Award from the Board of Regents of the Prelacy Armenian Schools in 2005, and the "Distinguished Career as Educator Award" for the year 2007 from the Alumni Association of Beirut Central High School (Getronagan). Finally, on October 3, 2010, she was bestowed, posthumously, the prestigious St. Mesrob Mashdots Medal and its accompanying encyclical from His Holiness Catholicos Aram I of the Catholicosate of Cilicia, Antelias, Lebanon.

Gia Aivazian

Los Angeles

#### PROF. HERMANN GOLTZ

HALLE, Germany — German theologian and Armenologist Prof. Hermann Goltz died after serious illness on December 9. He was 64.

For decades in Germany he worked toward the recognition and condemnation of the Genocide of the Armenians. In 1982, Goltz founded and led the Dr. Johannes Lepsius-Archiv (Armenological-Theological work).

In 1998 he founded and led the Mesrop Center for Armenian Studies at the Foundation Leucorea at Wittenberg. Since 2006, Goltz, together with a parliamentary group, worked toward the adoption of a resolution on the Armenian Genocide in the German Parliament or Bundestag.

Goltz researched, taught and published on theology, art and culture of the Armenian Church. Together with the Armenian scientist Armenuhi Drost-Abgarjan, he translated Sharaknotz, a central academic source for the comprehension of the Eastern Christian civilizations.

In addition to this work, he also provided research help to Eric Friedler, director of the award-winning documentary "Aghet: A Genocide."

Among the many awards he received are: The Mesrop Medal of the Catholicosate of the Great House of Cilicia in Antelias, Lebanon; the Prince Daniel Medal of Moscow's Patriarch; the Sahak Mesrop Medal of the Catholicos of All Armenians (Echmiadzin) and an honorary doctorate from Yerevan State University.



## New Members

### Student

Armen Manuk-Khaloyan, UCLA, Near East and Armenia

Hagop Ohanessian, California State University, Fresno, Armenian Diaspora and Armenian history

### Regular

Armen T. Marsoobian, Southern Connecticut State University, Genocide studies, moral philosophy

Razmig B. Shirinian, College of the Canyons, International politics

Keith David Watenpaugh, University of California, Davis, Modern Middle East

### Supporting

Armond Aghakanian



## A note from the editors

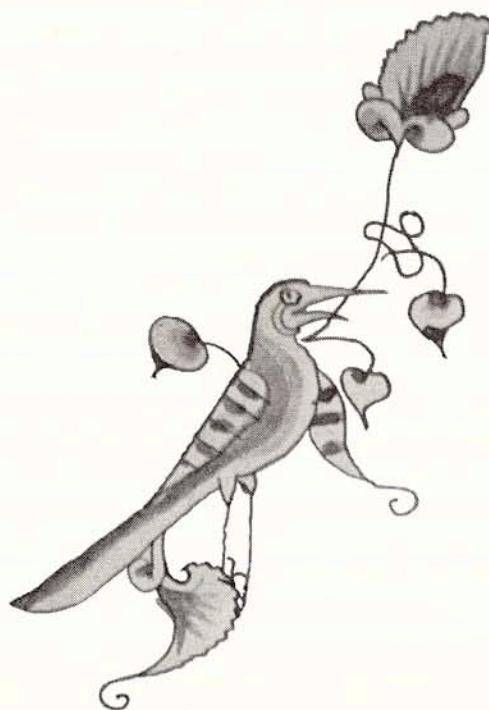
Please note that we will not include forthcoming publications at this time. Also, please remember to carefully spell-check and proofread your submissions, and to submit in the correct format, using our form. Due to space restrictions, we cannot publish press releases. This newsletter covers Summer 2010 - Winter 2011 only.

The next newsletter will cover Winter 2011 - Spring 2011 only. Email [SANewsletter@umich.edu](mailto:SANewsletter@umich.edu) to receive an electronic submission form, and help us to publish the best newsletter we can! For further information, please email the editors: Alison Vacca at [acrossle@umich.edu](mailto:acrossle@umich.edu) or Michael Pifer at [mpifer@umich.edu](mailto:mpifer@umich.edu). Thank you!

California State University, Fresno  
Armenian Studies Program  
5245 N Backer Ave M/S PB 4  
Fresno CA 93740-8001

Change Service Requested

NON PROFIT  
U.S. POSTAGE  
PAID  
FRESNO, CA  
PERMIT NO. 262



The SAS Executive Council wishes you all happiness, health, and productivity in the new year.

**Members of the SAS Executive Council:**

**Kevork Bardakjian, President**  
**Marc Mamigonian, Vice President**  
**Bedross Der Matossian, Secretary**  
**Hovann Simonian, Treasurer**  
**Richard Hovannisian, Advisor**  
**Nanor Kebranian, Advisor**  
**Christina Maranci, Advisor**  
**Joe Kéchichian, Editor of the JSAS**